

penetrating into the hearts of the Kauravas, because of their guilty conscience. Even the reprimand of a child is bound to touch an offender to the quick.

अथ व्यवस्थितान् दृष्ट्वा धार्तराष्ट्रान् कपिध्वजः ।

प्रवृत्ते शस्त्रसम्पाते धनुरुद्यम्य पाण्डवः ॥ २०

हृषीकेश तदा वाक्यमिदमाह महीपते ।

अथ वि-अव-स्थितान् दृष्ट्वा धार्तराष्ट्रान् कपि ध्वज ।

प्र-वृत्ते शस्त्र-संपाते धनु उद्-यम्य पाण्डव ॥

हृषीक-ईश तदा वाक्यम् इदम् आह मही-पते ।

*atha vyavasthitān dṛṣṭvā dhārtarāṣṭrān kapidhvajah ।*

*pravṛtte śastrasampāte dhanur udyamya pāṇḍavaḥ ॥*

*hrīṣṭkeśam tādā vākyaṁ idam āha maḥpate ।*

अथ *atha* now व्यवस्थितान् *vyavasthitān* standing arrayed दृष्ट्वा *dṛṣṭvā* seeing धार्तराष्ट्रान् *dhārtarāṣṭrān* Dhrtarashtra's party कपिध्वजः *kapidhvajah* monkey-ensigned प्रवृत्ते *pravṛtte* about to begin शस्त्रसंपाते *śastra sampāte* discharge of weapons धनुः *dhanuḥ* bow उद्यम्य *udyamya* having taken पाण्डवः *pāṇḍavaḥ* the son of Pandu हृषीकेशम् *hrīṣṭkeśam* to Hrishikesa, तदा *tadā* then वाक्यम् *vākyaṁ* words इदम् *idam* this आह *āha* said महीपते *maḥpate* O Lord of Earth

Then, O Ruler of the Earth, seeing Dhrtarashtra's host being positioned and the fighting about to commence, Pandava, whose ensign badge is Hanuman, lifting his bow spoke the following words to Krishna.